

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

ROZHODNUTIE RADY 2010/96/SZBP

z 15. februára 2010

o vojenskej misii Európskej únie na podporu výcviku bezpečnostných síl Somálska

(Ú. v. EÚ L 44, 19.2.2010, s. 16)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Rozhodnutie Rady 2011/483/SZBP z 28. júla 2011	L 198	37	30.7.2011
► <u>M2</u>	Rozhodnutie Rady 2012/835/SZBP z 21. decembra 2012	L 357	13	28.12.2012
► <u>M3</u>	Rozhodnutie Rady 2013/44/SZBP z 22. januára 2013	L 20	57	23.1.2013

Opravené a doplnené:

► **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 201, 4.8.2011, s. 19 (2010/96/SZBP)

**ROZHODNUTIE RADY 2010/96/SZBP****z 15. februára 2010****o vojenskej misii Európskej únie na podporu výcviku bezpečnostných síl Somálska**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 28 a článok 43 ods. 2,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP),

keďže:

- (1) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov (BR OSN) vo svojej rezolúcii 1872 (2009) o situácii v Somálsku prijatej 26. mája 2009 zdôraznila význam obnovy, výcviku, vybavenia a zachovania bezpečnostných síl Somálska a vyzvala členské štáty a regionálne a medzinárodné organizácie, aby poskytli technickú pomoc pri výcviku a vybavení bezpečnostných síl Somálska. BR OSN vo svojej rezolúcii 1897 (2009) prijatej 30. novembra 2009 pripomenula svoje predchádzajúce rezolúcie a opätovne potvrdila svoju podporu suverenity, územnej celistvosti, politickej nezávislosti a jednotnosti Somálska.
- (2) Rada sa vo svojich záveroch z 27. júla 2009 rozhodla posilniť svoju účasť na podpore mieru a rozvoja v Somálsku. Na tento účel preskúmala možnosti, ako by Únia mohla prispieť k medzinárodnému úsiliu vrátane úsilia v oblasti bezpečnosti.
- (3) Rada vo svojich záveroch zo 17. novembra 2009 uviedla, že ďalšia podpora Únie pre bezpečnostný sektor Somálska by sa mala zvažovať v rámci komplexného prístupu Únie k situácii v Somálsku, pričom by táto podpora mala byť súčasťou širšieho a koherentnejšieho rámca, ktorý by zahŕňal úzku spoluprácu a koordináciu EÚ s Africkou úniou, Organizáciou Spojených národov a inými relevantnými partnermi, najmä Spojenými štátmi americkými. Pokiaľ ide o Africkú úniu, Rada tiež zdôraznila význam úlohy, ktorú zohráva misia Africkej únie v Somálsku (AMISOM).
- (4) Rada 17. novembra 2009 schválila koncepciu krízového riadenia novej misie v rámci Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky, ktorá by prispela k výcviku bezpečnostných síl dočasnej federálnej vlády (Transitional Federal Government TFG) Somálska, a požiadala o ďalšiu plánovaciu činnosť. V dôsledku toho Politický a bezpečnostný výbor (PBV) zriadil plánovací úrad.
- (5) TGF Somálska listom z 18. novembra 2009 a 23. januára 2010 ocenila úsilie Únie o koordináciu výcviku bezpečnostných síl Somálska, ako aj jej úsilie o dosiahnutie mieru a stability v Somálsku; ubezpečila Úniu o svojom záväzku niesť zodpovednosť za nábor, výcvik a udržanie odvedencov a taktiež zdôraznila svoj záväzok na politiku širšieho bezpečnostného sektoru v Somálsku.

▼B

- (6) Zástupca osobitného zástupcu Africkej únie pre Somálsko listom z 30. novembra 2009 v mene Komisie Africkej únie uvítal pozitívne úvahy EÚ o výcviku viac ako 2 000 príslušníkov bezpečnostných síl Somálska.
- (7) Rada 8. decembra 2009 zvolila vojenské strategické riešenie prípadnej vojenskej misie EÚ.
- (8) Generálny tajomník Organizácie Spojených národov vo svojej správe z 31. decembra 2009 pre BR OSN poukázal na koncepciu krízového riadenia novej misie v rámci Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky na podporu výcviku bezpečnostných síl dočasnej federálnej vlády Somálska a zdôraznil, že pri realizácii plánu výcvikov EÚ sa od školiteľov EÚ bude očakávať, že budú postupovať podľa zosúladených a schválených výcvikových postupov.
- (9) Minister obrany Ugandy listom z 5. januára 2010 uvítal plánovanú misiu Únie na podporu bezpečnostného sektora Somálska a vyzval Úniu k účasti na výcviku bezpečnostných síl Somálska v Ugande v trvaní minimálne jedného roka.
- (10) Únia 20. januára 2010 ponúkla TFG, že prispeje k výcviku bezpečnostných síl Somálska.
- (11) Rada sa vo svojich záveroch z 25. januára 2010 dohodla na zriadení vojenskej misie EÚ na podporu výcviku somálskych bezpečnostných síl v Ugande, kde výcvik týchto síl už prebieha. Táto misia by tiež uľahčila aj koordináciu činností EÚ s AMISOM. Rada sa tiež dohodla, že misia sa začne súbežne s najbližším náborom účastníkov výcviku, ktorého začiatok sa plánuje na jar 2010, a že bude prebiehať v úzkej koordinácii s partnermi vrátane TFG, Ugandy, Africkej únie, Organizácie Spojených národov a Spojených štátov amerických. Rada uznala, že je potrebné, aby tento výcvik prebiehal ako súčasť širšieho medzinárodného úsilia, čo by okrem iného zahŕňalo previerky účastníkov výcviku, monitorovanie a inštruktáž bezpečnostných síl po návrate do Mogadiša a financovanie a vyplácanie miezd vojakom.
- (12) PBV by mal pod vedením Rady a VP vykonávať politickú kontrolu nad vojenskou misiou EÚ, poskytovať jej strategické usmernenie a prijímať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 tretím odsekom Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ).
- (13) Je potrebné prerokovať a uzavrieť medzinárodné dohody týkajúce sa účasti tretích štátov na misiách EÚ a postavenia jednotiek a zamestnancov EÚ.

▼ B

- (14) Prevádzkové výdavky vyplývajúce z tohto rozhodnutia, ktoré majú vojenské alebo obranné dôsledky, by mali hradiť členské štáty podľa článku 41 ods. 2 ZEÚ a v súlade s rozhodnutím Rady 2008/975/SZBP z 18. decembra 2008, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) ⁽¹⁾ (ďalej len „ATHENA“).
- (15) V článku 28 ods. 1 ZEÚ sa žiada, aby sa v rozhodnutiach Rady ustanovili prostriedky, ktoré Únia dostane k dispozícii. Referenčná suma na obdobie 12 mesiacov určená na spoločné náklady vojenskej misie EÚ predstavuje najlepší súčasný odhad a nedotýka sa konečných súm, ktoré budú zahrnuté do rozpočtu, ktorý sa má schváliť v súlade s pravidlami ustanovenými v ATHENA.

▼ C1

- (16) V súlade s článkom 5 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na vypracovaní a vykonávaní rozhodnutí a opatrení Únie s obrannými dôsledkami. Dánsko sa nezúčastňuje na vykonávaní tohto rozhodnutia, a preto sa nezúčastňuje na financovaní misie,

▼ B

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

▼ M3*Článok 1***Misia**

1. Únia vedie vojenskú misiu na podporu výcviku s cieľom prispievať k vytvoreniu a posilneniu Somálskych národných ozbrojených síl (Somali National Armed Forces, ďalej len „SNAF“), ktoré sú podriadené somálskej národnej vláde, v súlade s potrebami a prioritami Somálska.
2. Na účely dosiahnutia cieľov uvedených v odseku 1 je vojenská misia EÚ nasadená v Somálsku a Ugande, aby somálskym orgánom poskytovala odborné vedenie, poradenstvo a podporu, pokiaľ ide o vybudovanie SNAF, vykonávanie somálskeho národného bezpečnostného a stabilizačného plánu a výcvikové činnosti SNAF. Vojenská misia EÚ je tiež pripravená poskytovať v rámci svojich prostriedkov a spôsobilostí podporu iným aktérom Únie pri vykonávaní ich príslušných mandátov v oblasti bezpečnosti a obrany v Somálsku.
3. Vykonávanie činností na základe mandátu v Somálsku závisí od bezpečnostných podmienok v Somálsku a politického usmerňovania zo strany Politického a bezpečnostného výboru.

▼ B*Článok 2***Vymenovanie veliteľa misie EÚ****▼ M3**

1. Brigádny generál Gerald AHERNE sa týmto vymenúva za veliteľa misie EÚ s platnosťou od 1. februára 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 345, 23.12.2008, s. 96.

▼B

2. Veliteľ misie EÚ vykonáva funkciu veliteľa operácie EÚ a veliteľa ozbrojených síl EÚ.

▼M3*Článok 3***Určenie veliteľstva misie**

1. Veliteľstvo misie zatiaľ ostáva v Ugande, pričom sa v priebehu vykonávania mandátu v súlade s plánovacími dokumentmi prípadne presunie do Somálska. Vykonáva funkcie operačného štábu aj štábu ozbrojených síl.
2. Súčasťou veliteľstva misie je styčný úrad v Nairobi a podporná bunka v Bruseli.

▼B*Článok 4***Plánovanie a začatie misie**

Rozhodnutie o začatí vojenskej misie EÚ prijíma Rada po schválení plánu misie.

*Článok 5***Politická kontrola a strategické usmerňovanie**

1. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) vykonáva pod vedením Rady a vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP) politickú kontrolu a strategické usmerňovanie vojenskej operácie EÚ. Rada týmto poveruje PBV prijať príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 38 Zmluvy o Európskej únii (Zmluva o EÚ). Toto poverenie zahŕňa právomoc meniť a dopĺňať dokumenty, ktoré sa týkajú plánovania, vrátane plánu misie a štruktúry velenia. Toto poverenie tiež zahŕňa právomoci prijímať rozhodnutia o vymenovaní veliteľa misie EÚ. Právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení vojenskej misie EÚ si ponecháva Rada.
2. PBV pravidelne podáva správy Rade.
3. PBV pravidelne dostáva správy od predsedu Vojenského výboru EÚ (VVEÚ) o vykonávaní vojenskej misie EÚ. PBV môže v prípade potreby na svoje zasadnutia pozvať veliteľa misie EÚ.

*Článok 6***Vojenské usmerňovanie**

1. VVEÚ zabezpečí monitorovanie riadneho priebehu vojenskej misie EÚ, za ktorú zodpovedá veliteľ misie EÚ.
2. VVEÚ pravidelne dostáva správy od veliteľa misie EÚ. Vojenský výbor môže v prípade potreby na svoje zasadnutia pozvať veliteľa misie EÚ.
3. Predseda VVEÚ je hlavnou kontaktnou osobou pre veliteľa misie EÚ.

▼ **M3***Článok 7***Jednotnosť reakcie Únie a koordinácia**

1. VP zabezpečuje súlad vykonávania tohto rozhodnutia s vonkajšou činnosťou Únie ako celku vrátane rozvojových programov Únie.
2. Bez toho, aby bola dotknutá hierarchia velenia, veliteľovi misie EÚ poskytuje usmernenia týkajúce sa miestnej politickej situácie osobitný zástupca EÚ pre Africký roh a príslušné delegácie Únie v regióne.
3. Vojenská misia EÚ naďalej koordinuje svoju činnosť s operáciou EUNAVFOR Atalanta a misiou EUCAP Nestor, pričom túto koordináciu posilňuje. Operačné centrum EÚ v súlade so svojim mandátom stanoveným v rozhodnutí Rady 2012/173/SZBP z 23. marca 2012 o aktívovaní operačného centra EÚ pre misie a operáciu spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky v Africkom rohu⁽¹⁾ uľahčuje takúto koordináciu a výmenu informácií s cieľom posilniť súdržnosť, účinnosť a synergie medzi misiami a operáciou spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky v regióne.
4. Vojenská misia EÚ sa realizuje v úzkej spolupráci s inými medzinárodnými aktérmi v regióne, predovšetkým s Organizáciou Spojených národov, AMISOM, Spojenými štátmi americkými a Ugandou, a to v súlade s dohodnutými požiadavkami somálskej národnej vlády.

▼ **B***Článok 8***Účast' tretích štátov**

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jednotný inštitucionálny rámec, a v súlade s príslušnými usmerneniami Európskej rady sa môžu tretie štáty vyzvať, aby sa zúčastnili misie.
2. Rada týmto poveruje PBV, aby vyzval tretie štáty na poskytnutie príspevku a aby podľa odporúčania veliteľa misie EÚ a VVEÚ prijal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov.
3. Podrobné podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov sa ustanovia v dohodách, ktoré sa uzatvoria v súlade s článkom 37 Zmluvy o EÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Ak Únia a tretí štát uzatvorili dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu na misiách krízového riadenia Únie, uplatňujú sa v súvislosti s touto misiou ustanovenia takejto dohody.
4. Tretie štáty, ktoré významným spôsobom prispievajú k vojenskej misii EÚ, majú z hľadiska každodenného riadenia misie rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty, ktoré sa misie zúčastňujú.
5. Rada týmto poveruje PBV, aby prijal príslušné rozhodnutia o zriadení výboru prispievateľov, ak by tretie štáty poskytli významné vojenské príspevky.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 89, 27.3.2012, s. 66.

▼ B*Článok 9***Postavenie zamestnancov pod vedením EÚ**

Postavenie jednotiek a zamestnancov pod vedením EÚ vrátane výsad, imunit a iných záruk potrebných pre splnenie a hladký priebeh ich misie sa môžu dohodnúť v súlade s postupom ustanoveným v článku 37 ZEÚ a v súlade s postupom ustanoveným v článku 218 ods. 3 ZFEÚ.

▼ M3*Článok 10***Finančné dojednania**

1. Spoločné náklady vojenskej misie EÚ sa spravujú v súlade s rozhodnutím Rady 2011/871/SZBP z 19. decembra 2011, ktorým sa ustanovuje mechanizmus správy financovania spoločných nákladov na operácie Európskej únie s vojenskými alebo obrannými dôsledkami (Athena) ⁽¹⁾ (ďalej len „rozhodnutie ATHENA“).

2. Finančná referenčná suma na spoločné náklady vojenskej misie EÚ na obdobie do 9. augusta 2011 je 4,8 milióna EUR. Percentuálny podiel referenčnej sumy uvedený v článku 25 ods. 1 rozhodnutia ATHENA je 60 %.

3. Finančná referenčná suma na spoločné náklady vojenskej misie EÚ na obdobie od 9. augusta 2011 do 31. decembra 2012 je 4,8 milióna EUR. Percentuálny podiel tejto referenčnej sumy uvedený v článku 25 ods. 1 rozhodnutia ATHENA je 30 %.

4. Finančná referenčná suma na spoločné náklady vojenskej misie EÚ na obdobie začínajúce 1. januára 2013 je 11,6 milióna EUR. Percentuálny podiel tejto referenčnej sumy uvedený v článku 25 ods. 1 rozhodnutia ATHENA je 20 % a percentuálny podiel viazanosti uvedený v článku 32 ods. 3 rozhodnutia ATHENA je 30 %.

*Článok 11***Poskytovanie informácií**

1. VP je oprávnený podľa vhodnosti a v súlade s potrebami misie poskytovať tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu utajované skutočnosti EÚ, ktoré boli vypracované na účely misie, v súlade s rozhodnutím Rady 2011/292/EÚ z 31. marca 2011 o bezpečnostných predpisoch na ochranu utajovaných skutočností EÚ ⁽²⁾:

- a) do stupňa utajenia stanoveného v uplatniteľných dohodách o bezpečnosti utajovaných skutočností uzavretých medzi Európskou úniou a dotknutým tretím štátom;
- b) alebo do stupňa utajenia „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ v iných prípadoch.

2. VP je tiež oprávnený poskytovať Organizácii Spojených národov (OSN) a Africkej únii (AÚ) v súlade s operačnými potrebami misie utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“, ktoré boli vypracované na účely misie, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ. Na tento účel sa vypracujú dohody medzi VP a príslušnými orgánmi OSN a AÚ.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 23.12.2011, s. 35.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 141, 27.5.2011, s. 17.

▼ M3

3. V prípade osobitnej a okamžitej operačnej potreby je VP tiež oprávnený poskytnúť hostiteľskému štátu akékoľvek utajované skutočnosti EÚ do stupňa utajenia "RESTREINT UE/EU RESTRICTED", ktoré boli vypracované na účely misie, v súlade s rozhodnutím 2011/292/EÚ. Na tento účel sa vypracujú dohody medzi VP a príslušnými orgánmi hostiteľského štátu.

4. VP je oprávnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu akékoľvek neutajované dokumenty EÚ o rokovaníach Rady týkajúcich sa misie, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽¹⁾.

5. VP môže tieto oprávnenia, ako aj spôsobilosť uzatvárať vyššie uvedené dojednania, delegovať na personál Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a/alebo na veliteľa misie EÚ.

▼ B*Článok 12***Nadobudnutie účinnosti a ukončenie**

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

▼ M3

2. Mandát vojenskej misie EÚ uplynie 31. marca 2015.

▼ B

3. Toto rozhodnutie sa zrušuje odo dňa uzatvorenia operačného štábu EÚ, styčného úradu v Nairobi a podpornej bunky v Bruseli v súlade s plánmi na ukončenie vojenskej misie EÚ a bez toho, aby boli dotknuté postupy týkajúce sa auditu a predkladania účtov o vojenskej misii EÚ ustanovené v ATHENA.

*Článok 13***Uverejnenie**

1. Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

2. Rozhodnutia PBV o vymenovaní veliteľa misie EÚ a o prijatí príspevkov tretích štátov a zriadení výboru prispievateľov sa tiež uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).